MALTA

QORTI CIVILI, PRIM AWLA
MALTA

ONOR. IMHALLEF
PACE RAYMOND C.

Seduta tat-28 ta' Novembru, 2002

Citazzjoni Numru. 154/2001/1

Carmen Micallef f'isimha, u b'digriet tal-Qorti tat-30 ta' Ottubru 2001 giet ukoll nominata bhala kuratrici *ad litem* biex tirrapprezenta lill-minuri Orson Paul Anthony Agius li twieled fis-27 ta' April 2000

vs

Paul McKay, Cain Agius u d-Direttur tar-Registru Pubbliku

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premess:-

Illi l-attrici Carmen Micallef kellha relazzjoni extra-maritali mal-konvenut Paul Mckay, minn liema relazzjoni twieled il-minuri Orson Paul Anthony fis-27 ta' April 2000 fl-Isptar San Luqa;

Illi fic-Certifikat tat-Twelid tal-istess tarbija gie mnizzel bhala missier it-tarbija l-isem, il-kunjom u l-konnotati kollha tal-konvenut Cain Agius (Dok. “A”);

Illi l-attrici hija legalment separata minn mal-konvenut Cain Agius permezz ta' kuntratt pubbliku bid-data tal-20 ta' Settembru 1999 (Dok. “B”);

Illi permezz ta' dikjarazzjoni notarili li giet ippubblikata fis-27 ta' Settembru 2000, il-konvenut Paul McKay irrikonoxxa lill-minuri Orson Paul Anthony bhala ibnu;

Illi meta saret talba lill-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jirregistra l-minuri fuq isem il-konvenut Paul McKay, dan irrifjuta;

Illi l-istess attrici ghaldaqstant talbet li l-konvenuti ghar-ragunijiet fuq premessi jghidu ghalfejn din l-Onorabbli Qorti m'ghandhiex:

1. Tiddikjara li l-missier naturali tat-tarbija Orson Paul Anthony li twieled fis-27 ta' April 2000 huwa l-konvenut Paul McKay u mhux il-konvenut Cain Agius;

2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jaghmel il-korrezzjonijiet necessarji fic-Certifikat tat-Twelid tat-tarbija msemmija billi fil-kolonna intitolata:

(a) *Isem u Kunjom Missier it-Tarbija* jigi sostitwit l-isem ta' "Cain Agius" bl-isem ta' "Paul McKay";

(b) *Id-Dokument ta' l-Identita’* jigi sostitwit in-numru "0137877M" bin-numru "224476M";

(c) *Eta`* jigi sostitwit in-numru "23" bin-numru "25";

(d) *Isem u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet* jigi sostitwit l-isem "Carmelo Agius" bil-kelma "Paul McKay".

Bl-ispejjez kontra l-konvenuti li huma minn issa ngunti ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol 3 u 4 tal-process;

Rat il-lista ta’ xhieda u d-dokumenti esebiti a fol 5 sa 17 tal-process;

Rat ir-rikors tal-attrici tal-31 ta’ Jannar 2001, id-digriet tal-Qorti tas-27 ta’ Frar 2001, u r-risposti tad-Direttur Registru Pubbliku tas-7 ta’ Marzu 2001, ta’ Paul MacKay tat-8 ta’ Marzu 2001 u ta’ Cain Agius tat-8 ta’ Marzu 2001, u d-digriet tal-Qorti tas-26 ta’ Marzu 2001 fejn irriservat li tipprovdi dwar l-istess fis-seduta tat-3 ta’ Lulju 2001.

Rat il-verbali tat-3 ta’ Lulju 2001, tat-30 ta’ Ottubru 2001 fejn b’refrenza ghar-rikors tal-attrici tat-13 ta’ Jannar 2001 laqghet it-talba u nnominat lill-attrici bhala kuratrici *ad litem*. Il-Qorti nnominat lill-Assistent Gudizzjarju Dr Veronica Galea Debono u l-kawza giet differita ghas-7 ta’ Jannar 2002.

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tad-Direttur Registru Pubbliku tas-21 ta’ Novembru 2001 fejn gie eccepit:-

1. Fil-mertu illi f’dan l-istadju huwa mhux edott mill-fatti kif allegati fic-citazzjoni;

2. Illi bla pregudizzju ghas-suespost, ghas-success tal-azzjoni odjerna tinhtieg il-prova tal-impossibilita' fizika ta' koabitazzjoni bejn il-konjugi Carmen Micallef u Cain Agius fil-perjodu tal-probabbli koncepiment tal-minuri Orson Paul Anthony li dwaru qed issir il-kawza odjerna;

3. Illi bla pregudizzju, f’kaz li t-talbiet attrici jigu akkolti, ghandhom jigu kancellati wkoll il-kliem "*the said*" mill-kolonna li tirreferi ghal partikolaritajiet tal-omm;

4. Illi in vista tal-fatt li c-cirkostanzi li taw lok ghal talba ghal korrezzjoni fl-att tat-twelid huma ghal kollox estranei ghall-esponent huwa m'ghandux jigi soggett ghall-ispejjez;

5. Salvi eccezzjonijiet ulterjuri.

Rat id-dikjarazzjoni, l-lista ta' xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 35 tal-process;

Rat il-verbal tas-7 ta' Jannar 2002.

Rat ir-rikors tal-attrici tat-18 ta' Frar 2002 fejn laqghet it-talba u rrevokat l-inkarigu tal-Assistent Gudizzjarju Dr Veronica Galea Debono, inghata digriet tal-affidavits attrici t'40 jum u nnominat lill-Assistent Gudizzjarju Dr. K. Gulia biex jisma' l-provi.

Rat il-verbal tat-13 ta' Marzu 2002.

Rat in-nota ta' Cain Agius tat-8 ta' April 2002 fejn ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi ta ruhu b'notifikat bl-att tac-citazzjoni u bl-avviz tat-talba.

Rat is-seduta mizmuma mill-Assistent Gudizzjarju Dr. K. Gulia fl-24 ta' Mejju 2002.

Rat il-verbal tat-28 ta' Mejju 2002 fejn Dr. Ellul ghall-attrici nforma lill-Qorti li l-provi jinsabu maghluqa u talab li l-kawza tibqa' ghas-sentenza. Il-Qorti laqghet it-talba u ddifferiet il-kawza ghas-sentenza ghat-28 ta' Novembru 2002.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-ohra tal-kawza.

II. <u>KONSIDERAZZJONIJIET.</u>

Illi l-attrici ghan-nom tal-istess minuri qed titlob lil din il-Qorti sabiex tiddikjara li l-istess minuri Orson Paul Anthony huwa l-wild naturali u biologiku tal-konvenut Paul McKay u mhux tal-konvenut l-iehor Cain Agius u li, konsegwentement tordna li fic-certefikat tat-Twelid tieghu, li jgib in-numru 1551/2000, il-paternita' tal-missier proprja tigi rikonoxxuta.

Illi jidher car li l-attrici *nomine* qed tipprevalixxi ruhha mill-**Artikolu 77 tal-Kap 16** li jghid testwalment li:-

"Il-legittima' ta' tifel imwieled matul iz-zwieg tista' tigi attakkata wkoll minn kull min ikollu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien fl-impossibbilta' fizika li jghammar ma' martu minhabba li kien l'il boghod minnha".

Illi ma hemm l-ebda dubju li la darba l-attrici hija omm l-istess tarbija, u dan huwa pacifiku f'din il-kawza, hija ghandha kull interess ghall-istess binha li jigi ndikat il-missier proprju tal-istess tarbija, u dan apparti l-fatt li jidher li l-attrici istitwiet din il-kawza ghan-nom tal-istess minuri, u taht dan l-aspett ma hemm l-ebda dubju li l-istess minuri ghandu interess qawwi li jistabbilixxi l-verita' dwar il-paternita' tieghu, u dan dejjem fl-ambitu tar-regoli stabbiliti fil-ligi nostrali, w in partikolari jehtieg li tigi sorvolata d-dispozizzjoni tal-**Artikolu 81 tal-Kap 16** li tipprovdi li:-

(1) "Hadd ma jista' jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtuh l-att tat-twelid bhala iben legittimu u l-pussess ta' stat li jaqbel ma' dak l-att.

(2) Hekk ukoll, hadd ma jista' jattakka l-istat tal-iben legittimu ta' tifel li jkollu l-pussess ta' stat li jaqbel ma' l-att tat-twelid tieghu".

Illi huwa car li l-hsieb tal-ligi huwa dak li jipprotegi l-istat ta' legittimita' tal-persuna, la darba din twieldet fiz-zwieg, u la darba l-istat tal-istess minuri huwa konformi mal-istess diskrizzjoni wkoll tal-hajja tieghu, hekk mizmum fir-rejalta' socjali bhala iben jew bint l-istess konjugi. Illi fil-fatt fil-kawza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku et"** (P.A. F.G. C. 10 ta' Mejju 1996) inghad li:-

"Dak li jissejjah ir-'raison d'etre' ta' din id-dispozizzjoni tal-ligi nostrali jinsab enkapsulat fil-kumment tal-awtur Ricci meta huwa jikkummenta dwar dispozizzjoni analoga tal-

Kodici Taljan … … …". "Egli ha osservato esistere nell'ordine stesso delle cose una presunzione che sta per la inviolabilita' dal talamo a per il rispetto della fedelta' coniugale, la quale presunzione viene avvolorata dalla vita comune degli sposi e fa riguardare il marito come il padre dei concepiti da sua moglie durante il matrimonio. I giuconsulti romano intesero questa presunzione e l incarnazione della formula solenne 'pater is est quem justae nuptiae demonstrat'. A questo principio, che non e' tanto un dettato dell' antica sapienza, quanto un postulato della stessa ragione, confortato dall' esperienza di molti secoli, si e' attentuato il legistatore patrio, e percio' nell' articolo 159, che il marito e' padre del figlio concepito durante il matrimonio" - (**Diritto Civili.** Vol. 1 para 49 pag. 76).

Illi in effetti l-**Artikolu 67 tal-Kap 16,** (li jikkorrispondi mal-artikolu 159 tal-Kodici Taljan) jipprovdi li:

"L-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu".

Illi fil-fatt din l-azzjoni ttentata mill-omm l-minuri hija wahda minn tliet azzjonijiet permessibbli fil-ligi taghna sabiex tigi attakkata l-legittimita' ta' l-ulied u cjoe':-

(a) L-azzjoni ta' diskonoxximent jew ta' *denegata paternita'* a bazi tal-**Artikolu 70 tal-Kap 16** li hija miftuha ghar-ragel li fic-certifikat tat-twelid huwa ndikat bhala missier it-tifel imwieled fiz-zwieg, u dan fil-kazijiet indikati tassativament fis-**Subartikolu (1) (a) sa (d),** liema azzjoni tattakka l-presunzjoni *"pater est quae iustiae demonstrat",* u twassal biss mhux biex jigi determinat il-missier tat-tarbija imma biss ghad-dikjarazzjoni li r-ragel ta' l-omm ma huwiex il-missier, liema azzjoni ghandha tigi prezentata fit-termini stretti moghtija fl-**Artikolu 73 tal-Kap 16.**

(b) It-tieni azzjoni hija dik moghtija biss lit-tifel *ai termini* tal-**Artikolu 84** sabiex jitlob l-istat ta' iben legittimu u ghaliha japplikaw ir-regoli stabbiliti fl-**Artikoli 82 sa 85 tal-Kap 16.**

Illi a propozitu ta’ din l-azzjoni nghad fil-kawza **“Antonio Scerri Gauci vs Dottor Giovanni Scicluna nomine et”** (A.C. 14 ta’ Jannar 1952):-

“Illi din l-ahhar azzjoni tat-tfittxija ta’ paternita’ hija moghtija biss lit-tifel u hija estiza lill-werrieta jew dixxendenti tieghu fil-kaz biss previst mill-ligi.”

“It-tifel ghandu d-dritt li jitlob stat kuntrarju ghal dak li jaghtih l-att tat-twelid meta ma jkollux pussess ta’ stat konformi ma’ l-att tat-twelid, u ebda limitazzjoni ohra ma timponilu l-ligi ghall-ezercizzju ta’ dik l-azzjoni. Ghaldaqstant lilu ma tolqtux il-limitazzjoni li tolqot lil persuni ohra nteressati, konsistenti f’illi huma jkollhom jippruvaw l-impossibbilta’ fizika ta’ koabitazzjoni tal-prezenti genituri tat-tifel fi zmien rilevanti minhabba lontananza”.

“Meta t-tifel ma hux ostakolat fl-ezercizzju ta’ l-azzjoni ta’ ricerka tal-paternita’ tieghu bil-fatt li dik l-impossibilta’ fizika ma tirrizultax; l-unika limitazzjoni li tolqtu hija dik illi tolqtu meta huwa jkun jippossjedi stat konformi mal-att tat-twelid tieghu”

Illi f’kaz maghmul a bazi ta’ din l-azzjoni fis-sentenza **“Walter Ahar nomine vs Pio Micallef”** (P.A. A. J. M. 21 ta’ Frar 1996) inghad illi *“minn dan it-taghlim jidher li l-fatt li r-ragel ta’ omm it-tarbija kien prezenti Malta u kellu il-possibbilta’ li jkollu relazzjoni ma’ martu, ma ghandu jkun ta’ ebda xkiel fl-indagini li ghandha ssir sabiex tigi stabbilita l-identita’ tal-missier naturali tal-istess attur”.*

(c) It-tielet azzjoni hija dik kontemplata fl-**Artikoli 76 u 77 tal-Kap 16** fejn ghal dak li huwa relevanti ghal dik il-kawza fl-**Artikolu 77** jinghad li:-

“Il-legittimita’ ta’ tifel imwieled matul iz-zwieg tista’ tigi attakkata minn kull min ghandu nteress, jekk jipprova illi, fiz-zmien bejn it-tliet mitt gurnata u l-mija u tmenin gurnata qabel it-twelid tat-tifel, ir-ragel kien f’impossibilta’ li jghammar ma’ martu minhabba li kien ’il boghod minnha”.

Illi din l-ahhar azzjoni msemmija ta’ mpunjazzjoni ta’ legittimita’ hija miftuha ghal kull terz, inkluz lill-omm u lill-istess minuri peress li hija disponibbli ghal min ghandu interess, inkluz il-persuna li tallega li hija missier it-tifel.

Illi minn dan kollu jirrizulta li l-ligi taghti l-opportunita’ lill-diversi persuni fil-parametri hemm indikati, u biss bl-azzjonijiet fuq indikati sabiex tigi denagata l-paternita’ jew anke kontestata l-legittimita`.

Illi pero’ fl-opinjoni ta’ din il-Qorti l-azzjoni abbazi tal-**Artikolu 77** hija subordinata ghal dak li hemm provdut fl-**Artikolu 81** li jipprovdi li l-istat ta’ iben legittimu ma jistax jigi attakkat minn hadd, lanqas mill-iben innifsu jekk il-minuri jkun akkwista l-i*status* ta’ iben legittimu mill-att tat-twelid u l-pussess tal-istess stat li jaqbel ma’ tali att.

Illi fi kliem iehor l-azzjoni ittenta skond **l-Artikolu 77** sabiex tirnexxi trid issir fl-ewwel lok a bazi ta’ iben jew bint li skond l-att ta’ twelid ma jkunx ikkunsidrat bhala legittimu, jew ghalkemm l-istess att ta’ twelid jikkunsidrah legittimu, huwa ma jkunx jippossedi l-istess stat ta’ legittimu.

Illi l-pussess ta’ l-istat ta’ iben legittimu skond **l-Artikolu 80** *“stabbilit minn gabra ta’ fatti, mehudin flimkien, li jiswew biex juru r-rabta ta’ filjazzjoni u ta’ demm bejn it-tifel u l-familja li hu jghid li hi l-familja tieghu.*

L-ewlenin fost dawn il-fatti huma:-

(a) Illi t-tifel ikun gieb dejjem il-kunjom tal-missier li tieghu jghid li huwa l-iben;

(b) Illi l-missier ikun trattah bhala ibnu, u, f’dik il-kwalita’ haseb ghall-manteniment u edukazzjoni tieghu, u sabiex jikkollokah;

(c) Illi t-tifel gie dejjem maghruf bhala tali min-nies;

(d) Illi huwa jkun maghruf bhala tali mill-familja”.

Illi dan ifisser skond is-sentenza **"Malika Cachia Ejjebili et vs Ahmed Kamel El Din et"** (PA. (RCP) 26 ta' Jannar 2000) li skond il-provvedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** huwa biss jekk ikun hemm *"nuqqas ta' att ta' twelid* ***jew*** *tal-pussess ta' stat* (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) *inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz, … … … li l-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi".*

Illi mis-sentenzi fuq citati din hija l-unika konkluzjoni logika li tista' tinghata meta jigu mqabbla l-**Artikoli 81** mal-**Artikolu 77,** *stante* li jidher li fl-opinjoni ta' din il-Qorti, l-kundizzjoni kontenuta fl-**Artikolu 77** dwar l-impossibbilta' fizika, hija wkoll kundizzjoni ohra li kull persuna ohra, apparti l-minuri jekk dan jagixxi *ai termini* tal-ligi.

Illi dan jinsab ikkonfermat fis-sentenza **"Mario Maugeri vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** (P.A. (RCP) 13 ta' Jannar 1999) fejn inghad b'riferenza ghall-fatti f'dik il-kawza li *"Dwar l-**Artikolu 81** … … … jigi ndikat li tali artikolu ma huwiex ta' ostakolu ghall-azzjoni odjerna, peress li jidher car mis-segwenti fatti fuq esposti, li l-istess minuri qatt ma kellu l-pussess ta' stat ta' iben legittimu li jaqbel mal-att tat-twelid peress li l-persuna ndikata kienet ilha nieqsa … ... u ommu kienet tghix biss mal-attur".*

Illi minn dan johrog car li jekk iben jew bint ikollhom stat ta' wild legittimu, u jkollhom ukoll il-pussess tal-istess stat konformi mal-att ta' twelid, <u>hadd</u> ma jista' jattakka dan l-istat a bazi tal-**Artikolu 77** anke jekk tigi ppruvata l-impossibilta' fizika ndikata fl-istess artikolu. Illi dan gie wkoll konfermat fis-sentenzi **"Concetta Conti nomine vs Angelo Camilleri"** (Vol.XXXII.ii.309) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000) fejn inghad:-

*"Illi dan ifisser illi skond il-provedimenti tal-**Artikolu 82 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta,** jekk ikun hemm nuqqas ta' att ta' twelid **jew** ta' pussess ta' stat (u dan skond kif definit fl-**Artikolu 80 tal-Kap 16**) inkella jekk it-tifel ikun gie registrat taht isem falz … … il-prova tal-filjazzjoni tista' ssir b'xhieda ohra li tista' tingieb skond il-ligi. Fi kliem*

iehor jekk il-pussess ta' stat ma jaqbilx mac-certifikat tat-twelid il-prova li tohrog mic-certifikat tar-Registru Pubbliku mhux insindakabbli".

Illi dawn il-principji kollha gew ikkonfermati fis-sentenzi **"Stephen Healey vs Clyde Farrugia Vella"** (P.A. RCP deciza fl-1 ta' Marzu 2001 – Cit. Nru: 1841/98/RCP); **"Carmel Grima et vs Carmelo Borg et"** deciza fil-5 ta' Lulju 2001 - Cit Nru 190/97/RCP, u **"Francis sive Frank Xuereb vs Maria Bonello et"** (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002 - Cit Nru: 1778-01); **"Francis sive Frank Xuereb vs Maria Bonello et"** (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002), **"Ahmed Mohammed vs Fatiha Khallouf"** (P.A. (RCP) 26 ta' Gunju 2002); **"Saviour Micallef vs Direttur tar-Registru Pubbliku"** P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002); u **Mary Jacqueline Fenech vs Victor Fenech *et*"** (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002).

Illi tali prova kontrarja ghal tali stat ta' legittimita' tista' tingieb *ai termini* tal-**Artikolu 83** b'xhieda *"li turi min jitlob l-istat mhux bin il-mara illi huwa jghid li hija ommu, inkella, meta hija ppruvata l-maternita', illi mhux bin zewg ommu"*.

Illi apparti dan hemm id-dikjarazzjoni tal-istess omm, li ghalkemm wahedha ma hijiex bizzejjed *ai termini* tal-**Artikolu 70 (2) tal-Kap 12,** xorta ghandha mportanza massima f'dawn il-materji, specjalment meta hija kkorroborata minn xhieda ohra, bhal tal-familjari taghha u l-partijiet fil-kawza, u dan ghandu jwassal ghall-konkluzjoni li l-prova permezz ta' xhieda tkun ukoll saret f'dan is-sens. **("George Grech vs Nazzareno Grech"** - P.A. (N.A) 30 ta' April 1998 - Citaz. Numru. 2011/96 u **"Noelle Spiteri et vs Ernest Cilia et"** - P.A. (NA) tat-30 ta' Jannar 1998 - Citaz. Nru. 979/97/NA; u **"Mario Attard Flores vs Theresa Attard Flores et"** – P.A. (RCP) 2 ta' Dicembru 1998- Citaz. Numru. 2488/97/RCP.)

Illi dwar l-interpretazzjoni tal-**Artikolu 77** u dwar il-kuncett ta' *"mpossibilta' fizika"* hemm indikata, wiehed jirreferi ghas-sentenza **"Ronald Bray vs Charmaine Bray et"** (P.A. (NA) 19 ta' Novembru 1997) fejn inghad li *"l-impossibbilta' fizika li ghaliha hemm riferenza ghandha*

tkun wahda li setghet taffetwa b'xi mod il-koncepiment tat-tarbija". (**"Noelle Spiteri vs Ernest Cilia"**; **"Ivan Felice vs Goerge Valletta"** P.A. (RCP) 17 ta' Frar 2000.).

Illi dawn il-principji gew ilkoll applikati fil-kawzi fl-ismijiet **"Malika Cachia Ejjebili et nomine vs Ahmed Kamel El Din et"** (P.A. (RCP) 26 ta' Jannar 2000 - Citaz. Nru. 1450/98/RCP) u **"Jesmond Zammit vs Anthony Rapa et"** (P.A. (RCP) 18 ta' Jannar 2000 - Citaz. Numru 1839/97/RCP) fejn inghad:-

*"Illi f'dan l-isfond wiehed jirreferi wkoll ghas-sentenza fl-ismijiet **"Pierre Travers Tauss vs Direttur tar-Registru Pubbliku" (F.G.C. 10 ta' Mejju 1996)** fejn inghad illi l-attur "ghandu nteress li jattakka l-legittimita' tat-tifla minuri" u dan jekk jipprova dak li hemm indikat fl-**Artikolu 77 tal-Kap 16.** Illi l-principju "pater is est quem justae nuptiae demonstrat" huwa rikonoxxut mill-ligi taghna permezz tal-**Artikolu 67** li jghid illi "l-iben imnissel matul iz-zwieg jitqies li hu bin zewg ommu" pero` "madankollu wiehed ma jistax ma jikkonsidrax li, aktar ma jghaddi z-zmien, aktar qeghda taqbad l-eghruq il-fehma li r-realtajiet bijologici u socjali jipprevalu fuq il-presunzjoni legali li 'pater est quem justae nuptiae demonstrant". Illi dan gie rikonoxxut anke bis-sentenza mill-Qorti Ewropeja tad-Drittijiet tal-Bniedem fis-27 ta' Ottubru 1994 fil-kawza fl-ismijiet **"Kroon vs The Netherlands"** fejn gie rikonoxxut legalment l-ezistenza ta' "family ties" anke bejn persuni li ma humiex mizzewgin, u ghalhekk il-frott tal-istess, ghandu jigi rikonoxxut bhala tali, ghaliex jirrispekkja l-verita' attwali f'din il-kawza. Certament li dan kollu ma jsib l-ebda ostakolu bl-**Artikolu 81".***

Illi applikati dawn il-principji ghall-kaz *de quo* jirrizulta mill-provi prodotti li l-attrici kellha relazzjoni extra-maritali mal-konvenut Paul McKay u dan meta hija kienet ilha separata *de facto* minn zewgha Cain Agius mid-data tal-21 ta' Settembru 1998, u fil-fatt isseparat legalment minn zewgha permezz ta' kuntratt ippublikat fl-20 ta' Settembru 1999.

Illi mill-provi prodotti jirrizulta wkoll li l-minuri twieled fis-27 ta’ April 2000, u ghalhekk it-terminu msemmi fil-ligi sabiex tingieb tali azzjoni b’ezitu pozittiv jinsab maqbuz ghal kollox, u dan apparti l-fatt li jirrizulta wkoll mill-provi li l-attrici bdiet ir-relazzjoni mal-konvenut Paul McKay minn Mejju 1999 u minn dak in-nhar sa llum l-istess kopja dejjem ghexu flimkien, kif hemm ammess mix-xhieda tal-attrici u mill-istess konvenut Paul McKay, u wkoll mix-xhieda tal-istess konvenut Cain Agius.

Illi fil-fatt mill-affidavit tal-konvenut **Cain Agius** tas-16 ta’ Jannar 2001 jirrizulta li huwa jostni li minn meta l-attrici telqet mid-dar fil-21 ta’ Settembru 1998 huwa ma kellu ebda kuntatt maghha hlief sabiex qablu dwar il-kundizzjonijiet tas-separazzjoni bonarja u sabiex jigi pubblikat l-istess kuntratt, u fil-fatt mhux biss ma ghexux iktar flimkien izda lanqas biss hargu aktar ma’ xulxin. Konsistenti ma’ dan sostna li huwa qatt ma ra lit-tarbija u sar jaf li l-attrici kienet harget tqila wara li gie ffirmat il-kuntratt ta’ separazzjoni u dan ghaliex qalulu b’dan xi hbieb tieghu. Sar jaf li l-istess minuri kien tifel, meta l-konvenut Paul McKay avvicinah sabiex jixhed f’din il-kawza, u dan ghaliex ovvjament ma kellu ebda interess fl-istess tifel ghaliex ma kienx missieru.

Illi ghal dak li jirrigwarda l-konvenut l-iehor jirrizulta li huwa ammetta r-relazzjoni tieghu mal-attrici, u li frott ta’ din ir-relazzjoni twieled l-imsemmi minuri, tant li t-tqala kienet ippjanata mill-istess kopja, u kien konsistentement mal-attrici fi zmien it-tqala u anke waqt it-twelid tal-istess tarbija.

Illi mhux hekk biss izda jidher li l-istess konvenut Paul McKay assuma r-responsabbiltajiet kollha ta’ missier it-tarbija, irrikonoxxih permezz ta’ kuntratt pubbliku datat 27 ta’ Settembru 2000 (Dok. “C”), u anke talab sabiex jigi registrat bhala missier, liema talba ma gietx milqugha ghaliex giet rifjutata, u ghalhekk saret il-kawza odjerna; fil-fatt iddikjara l-istess konvenut, li l-minuri ghadu ma tghammidx sabiex ikun cert li huwa jigi ndikat, meta din issir, bhala missier it-tarbija, li fl-opinjoni ta’ din il-Qorti ma

huwiex tant pass ghaqli, ghalkemm tifhem l-argument tal-istess konvenut, ghalkemm ma taqbilx mieghu.

Illi mill-provi prodotti jidher ukoll li l-istess konvenut mill-bidu nett assuma l-obbligi tieghu ta’ missier l-istess tarbija, u dan huwa kkonfermat mix-xhieda tal-attrici, ta’ Anthony Micallef, missier l-attrici, u ta’ Yvonne Micallef, omm l-attrici, u ghalhekk minn dan kollu jirrizulta li l-istess minuri qatt ma kellu stat ta’ iben legittimu, w ukoll li l-konvenut Cain Agius kien f’impossibbilta’ fizika, kif fuq interpretata skond il-gurisprudenza citata, li jkun il-missier tal-istess minuri u ghalhekk fid-dawl tal-premess, it-talbiet attrici ghandhom jigu milqugha.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta’ u tiddeciedi,** billi fil-kontumacja tal-konvenuti Cain Agius u Paul McKay, u filwaqt li tilqa’ t-tielet eccezzjoni tal-konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku, u tichad l-eccezzjonijiet kollha l-ohra tal-istess konvenut id-Direttur tar-Registru Pubbliku nkwantu l-istess huma nkompattibbli ma’ dak fuq premess u mat-talbiet attrici, **tilqa’ t-talbiet attrici** b’dan illi:-

1. Tiddikjara li l-missier naturali tat-tarbija Orson Paul Anthony li twieled fis-27 ta' April 2000 huwa l-konvenut Paul McKay u mhux il-konvenut Cain Agius;

2. Tordna lill-konvenut Direttur tar-Registru Pubbliku sabiex jaghmel il-korrezzjonijiet necessarji fic-Certifikat tat-Twelid tat-tarbija msemmija billi fil-kolonna ntitolata:-

(a) *Isem u Kunjom Missier it-Tarbija* jigi sostitwit l-isem ta' "Cain Agius" bl-isem ta' "Paul McKay";

(b) *Id-Dokument ta' l-Identita’* jigi sostitwit in-numru "0137877M" bin-numru "224476M";

(c) *Eta`* jigi sostitwit in-numru "23" bin-numru "25";

(d) *Isem u kunjom il-missier, u jekk hux haj jew mejjet* jigi sostitwit l-isem "Carmelo Agius" bil-kelma "Paul McKay".

Illi l-Qorti tordna wkoll li jsir il-kancellament tal-kliem *"the said"* mill-kolonna li tirreferi ghall-partikolaritajiet tal-omm (l-attrici) u dan *oltre* korrezzjonijiet, zidiet, sostituzzjonijiet u modifiki ohra l-ohra kollha li jista' jkun hemm bzonn fic-citat Att tat-Twelid li jindikaw li l-konvenut Paul McKay huwa effettivament missier l-istess minuri.

Illi l-Qorti tordna ukoll *ai termini* tal-**Artikolu 256 tal-Kap 16 tal-Ligijiet ta' Malta** li kull korrezzjoni hawn ordnata ghandha ssir mid-Direttur tar-Registru Pubbliku fi zmien ghaxart (10) ijiem minn dakinhar li s-sentenza tghaddi f'gudikat u ghandha ssir bis-sahha ta' kopja vera tas-sentenza li tinghata lilu mir-Registratur tal-Qrati Superjuri, bil-mod preskritt fl-istess dispozizzjonijiet tal-**Kap 16** a spejjez tal-istess attrici u l-konvenut Paul McKay.

Illi dwar il-kap tal-ispejjez dawn ghandhom jigu ssopportati mill-istess attrici fil-kwalita' taghha premessa u l-konvenut Paul McKay, *stante* li ma jirrizultax mill-provi li tali zball kien imputabbli ghal xi raguni lill-konvenuti l-ohra.

Moqrija.

Onor. Imhallef Raymond C. Pace LL.D.
28 ta' Novembru 2002

Josette Demicoli.
Deputat Registratur.
28 ta' Novembru 2002